

QK2106766



中文外国语类核心期刊
中国人文社科学报核心期刊扩展版
中国科技核心期刊



人大“复印报刊资料”重要转载来源期刊
全国高校优秀社科期刊
重庆市出版专项资金资助期刊
重庆市一级期刊

外 國 語 文

FOREIGN
LANGUAGE
AND LITERATURE

2021.1

外国语文 (双月刊)

□ 学术前沿专栏

[人工智能与翻译研究](特邀主持人:邵璐)

构建可信赖机器翻译系统的基本原则

——一种基于工程伦理的观点 张霄军 邵璐(1)

人工智能时代的翻译技术研究:应用场景、现存问题与趋势展望

..... 王华树 王鑫(9)

AI时代图书翻译出版的技术应用现状及展望 徐彬 梁本彬 王臻(18)

人工智能在语言服务企业的应用研究 崔启亮(26)

□ 外国文学与文本研究(全国社科期刊特色栏目)

“温柔准则”下人的文学构想

——论施蒂弗特《晚夏》中的教育要素 冯亚琳(33)

《湖上夫人》:如画旅行中的多重凝视 龙瑞翠 王林海(40)

跨文化种族焦虑

——《德西蕾的孩子》的空间表征 董雪飞(50)

威廉·卡洛斯·威廉斯在中国的接受与影响 张荻荻(57)

□ 外国语言研究

区激活不是转喻化 张高远(65)

期刊基本参数 CN50-1197/H * 1980 * b * 16 * 144 * zh * P * ¥17.00 * 2000 * 18 * 2021-01

目 次

2021 年第 1 期

2021 年 1 月 25 日出版

国外媒体对“丝绸之路(敦煌)国际文化博览会”报道的话语分析

——基于俄罗斯 YANDEX 网站搜索的有关报道 王海珍(74)

语言复杂度在二语能力研究中的贡献与问题 刘黎岗 刘柳(79)

生态语言哲学观研究述评 李淑晶(86)

□ 翻译研究

汉语古诗英译策略体系之动态性研究

——以理雅各译《诗经》为例 张广法 文军(95)

认知叙事学视域中语篇连贯的翻译重构 杨志亭(105)

国内外口译能力研究(1931—2019):回顾与反思 李希希(113)

□ 外语教育与教学论坛

基于学术写作构念的 EFL 本科生学术写作课程设计 齐曦(122)

教学质量国家标准与服务国家需求

——《外国语言文学学术规范与方法论研究》对外语人才培养的启示

..... 姜礼福(131)

常态化多维混合在线教学模式的构建与实施

——以学术英语课程为例 杜云飞 王建梅(137)

本期执行编辑:路小明

网址:<http://scwy.cbpt.cnki.net>

Contents

| | |
|--|-----------------------------------|
| Seven Principles to Construct the Reliable Machine Translation System | ZHANG Xiaojun SHAO Lu(1) |
| Research on Translation Technology in the Era of AI: | |
| Application Scenarios, Existing Problems, and Trends and Prospects | WANG Huashu WANG Xin(9) |
| Translation Project Management: A New Challenge to Publishers ... | XU Bin LIANG Benbin WANG Zhen(18) |
| Application of Artificial Intelligence in Language Service Enterprises | CUI Qiliang(26) |
| The Literary Conception of Human Under the “Law of Gentleness”: | |
| On the Educational Elements in <i>Der Nachsommer</i> | FENG Yalin(33) |
| Gazes over the Picturesque Tour in <i>The Lady of the Lake</i> | LONG Ruicui WANG Linhai(40) |
| Transcultural Racial Anxiety: Spatial Representation of <i>Désirée’s Baby</i> | DONG Xuefei(50) |
| Reception and Influence of William Carlos Williams in China | ZHANG Didi(57) |
| Zone Activation Is Not Metonymization | ZHANG Gaoyuan (65) |
| A Discourse Analysis of Foreign Media News Report on “Silk Road (Dunhuang) International Cultural Expo” | WANG Haizhen(74) |
| The Contributions and Problems of Linguistic Complexity in | |
| Second Language Proficiency | LIU Ligang LIU Liu(79) |
| A Review of the Researches on the Ecosophy in Ecolinguistics | LI Shujing(86) |
| The Dynamicity of the Strategies for the Translation of Classical Chinese Poetry: | |
| A Case Study of <i>The Book of Poetry</i> Translated by James Legge | ZHANG Guangfa WEN Jun(95) |
| Reconstruction of Textual Coherence in Translation Seen from Cognitive Narratology | YANG Zhitin(105) |
| Retrospection and Introspection on Interpreting Competence Research in | |
| China and Abroad (1931 – 2019) | LI Xixi(113) |
| EFL Undergraduate Academic Writing Course Design:Based on Academic Writing Constructs | QI Xi(122) |
| China National Teaching Quality Standards and Service Requirements: On Yang Jincai’s | |
| Academic Standards and Methodology of Foreign Languages and Literatures | JIANG Lifu(131) |
| Construction and Practice of Multidimensional and Blended Online Learning as | |
| A Regular Model: A Case Study of Academic English | DU Yunfei WANG Jianmei(137) |

《外国语文》征订启事

欢迎赐稿 欢迎订阅

《外国语文》前身为《四川外语学院学报》，1980年创刊。2008年经国家新闻出版总署批准更名为《外国语文》。《外国语文》由重庆市教育委员会主管、四川外国语大学主办，国内刊号：CN50-1197/H，国际刊号：ISSN1674-6414，现为中文外国语类核心期刊、中国人文社会科学核心期刊扩展版、中国科技核心期刊、全国高校优秀社科期刊、重庆市一级期刊，同时还被列入《学术期刊综合评价数据库》来源期刊、《中国期刊网》《中国学术期刊（光盘版）》全文收录期刊、《中国人文社会科学引文数据库》来源期刊、人大“复印报刊资料”重要转载来源期刊（2017年版）、《全国报刊索引》核心期刊、万方数据期刊全文收录期刊、《中国科技期刊数据库》收录期刊。“外国文学与文本研究”栏目多次被评为全国社科学报优秀栏目、全国社科期刊特色栏目，“外国文学与文本研究”“外国语言研究”“翻译研究”等栏目一直是重庆市期刊好栏目，还新设立了“学术前沿专栏”“学术史研究”“认知语言学研究”“词典学研究”“人工智能技术与外语研究”等特色栏目。

《外国语文》为双月刊，逢单月25日出刊。定价17元，全年102元。本刊通过邮局发行，邮发代号：78-95。欢迎广大读者到当地邮局订阅，也可向编辑部订阅。

本刊地址：重庆市沙坪坝区：四川外国语大学《外国语文》编辑部
电话：(023) 65385313 65385162 邮编：400031

《外国语文》编辑部

外国语文

WAI GUO YU WEN

(双月刊, 1980年创刊)

2021年1月

第37卷 第1期(总第199期)

FOREIGN LANGUAGE AND LITERATURE

(Bimonthly, since 1980)

January, 2021

Vol. 37 No. 1 (Serial No. 199)

主管单位 重庆市教育委员会
主办单位 四川外国语大学
编辑出版 《外国语文》编辑部
(重庆市沙坪坝区 邮编 400031)
主编 董洪川
副主编 李小青 肖谊
发行范围 国内外公开发行
印刷 重庆市国丰印务有限责任公司
国内发行 重庆市报刊发行局
海外总发行 中国国际图书贸易集团有限公司
国外发行代号 BM3298
订购 全国各地邮局
电话 023-65385313 65385162
网址 <http://scwy.cbpt.cnki.net>

Competent Authorities Chongqing Educational Commission
Sponsor Sichuan International Studies University
Edited and Published by Editorial Department of Foreign Language and Literature
Editor-in-chief Dong Hongchuan
Deputy Editor-in-chief Li Xiaoqing Xiao Yi
Circulation Range Worldwide
Printed by Chongqing Guofeng Printing Co., Ltd.
Domestic Distribution Chongqing Bureau of Newspaper and Journals
Overseas Distribution China International Book Trading Corporation (BM3298)
Address Shapingba District, Chongqing, China, P. C. 400031
Phone 023-65385313 65385162
Website <http://scwy.cbpt.cnki.net>

ISSN 1674-6414



数字数据 74 641219



国际标准连续出版物号 ISSN1674-6414
国内统一连续出版物号 CN50-1197/H

邮发代号: 78-95
国内定价: 17.00元